



www.medekoservis.hr  
telefon: + 385 (0)52 573 136  
e-mail: odvoz@medekoservis.hr  
reklamacije@medekoservis.hr

VIŠE INFORMACIJA NA:



OPĆINA MEDULIN  
Općina Medulin  
web site: www.medulin.hr  
telefon: +385 (0)52 385 650  
e-mail: opcina@medulin.hr



Tekst napisali: učenici Osnovne škole dr. Mate Demarina  
i područne škole Banjole uz mentorstvo učiteljica Martine Jakovčić i Jasminke Zović

Tekst na čakavski prevela: Marija Družeta

Ilustracije: Vibor Juhas

Grafičko oblikovanje: Mario Rosanda, Medulinska rivijera d.o.o.

Uredile: Nina Brnić, Irena Burba, Zelena Istra

Izdavač: Općina Medulin

Realizacija/ MEDULINSKA RIVJERA d.o.o.

Ministarstvo regionalnog razvoja i fondova Europske unije  
www.strukturnifondovi.hr

Sadržaj publikacije isključiva je odgovornost Općine Medulin



Europska unija  
Zajedno do fondova EU



EUROPSKI STRUKTURNI  
I INVESTICIJSKI FONDOVI



Operativni program  
KONKURENTNOST  
I KOHEZIJA



Projekt „Građenje reciklažnog dvorišta Kamik“ sufinancira Europska unija iz Kohezijskog fonda u financijskom razdoblju 2014.-2020. Projekt se provodi u sklopu Operativnog programa „Konkurentnost i kohezija“.

Ukupna vrijednost projekta iznosi 3.937.905,37 kn,  
a bespovratna sredstva iznose 3.295.667,00 kn.



Tiskano na 100% recikliranom papiru / studeni 2019.

# MORSKE AVANTURE JEDNOGA JURE





## ĐIDA

Ena me žaba - korenjača (kornjača) zvana još - Đida, mrvu veću ot napršnjaka ot prve zapjažala videć je kako gmiže stenjuć, di svoju kućicu na hrbatu trdo nosi. U ruku bin je rada ćapat i š njon se zaigrat, tu blizun naše lokve, di moja Đida se gre zatoćat i zube si prat.

Hrbat će usput si zlickat, a to ne može - svak'. Ne može!

...

Većeras njoj ni rano poč spat. Er njoj je ala žvelta ić svoga Juru iskat. (Psss...t! Oneg z štorije, se zna!)

Marija Družeta



(Nas se zapjažala ta štorijica?!  
Ste ča skroz nju naučili?)

ala žvelta - na brzinu  
bala - lopta  
bin je - bih je  
blizu(n) - blizu  
cilu zimu - cijelu zimu  
dapošta - namjerno  
delalo (je), delat - raditi, činiti (nešto)  
diventali (su), diventat - postali (su), postati  
ene se noći - jedne se noći  
enoga (ili ednoga) je dana - jednoga je dana  
forši - možda  
golož(o) - biti pohlepan, pohlepno  
hrbat - leđa  
inKontra (se) - susreo (se)  
invitala (je) - pozvala (je)  
iskat - tražiti  
izlega(o) - izleći se  
izličit - izliječiti  
jedva jedvice - jedva, teškom mukom

jušto - točno, baš, upravo  
Kaživali (su), Kaživat - pričali (su), pričati  
Kacamarin - morski kornjčar, trp  
mahnila - mahnuti (rukom)  
napra kurjož - biti veoma znatiželjan  
napršnjak - naprstak  
ne može - ne može  
oćutija (je), oćutit - osjetiti  
odedanput - odjednom  
ondar - onda  
ošerva(t) - opaziti  
pike - pake - vrsta dječje igre s kamenčićima  
ponjavica - pokrivač, deka  
posudija (je) - posuditi (nešto)  
prišnit - presretan  
progUCA (je), progUCat - progutao je, progutati  
proveja na speć - proveo (je) spavajući





ENE SE NOČI NA OBALI MORA U GRČKOJ, FORŠI NA SANTORINIJU ELI KRETI,  
A FORŠI I NA ONEN DALEKON ŠKOLJU OT GALAPOGOSA, IZLEGA MALI JURE  
ČUDNEGA LICA I ROTONDASTOGA OBLIKA. Z OKLOPON NA HRBATU. 

PSSS...! TO ŽABA – KORENJAČA BI... (KORNJAČA)





A BIJA JE TI NAŠ MALI JURE NAPRA KURJOŽ,  
TR SE TAKO ZAPUTIJA NA DUGI PUT U MODRE MORSKE DUMBINE.

ENEGA JE DANA OPAZIJA – RAKA. SU DIVENTALI PRIJATELJI, TR SU SKUPA ZAIGRALI PO DIČJU, ONU IGRU "LOVICE". JURE JE NAUČIJA DA RAKI MORU I UŠTIPNIT.







MORSKA MU JE ZVIZDA (ZVIZDAČA) MAHNILA RUKON I GA INVITALA SEBI.  
SKUPA SU ZAIGRALI ONU IGRU OT RIBARI ZVANU BRISKULA I TREŠETE.

A ONDAR JE JURE SRITNIJA ENO ČUDNOVATO STVORENJE, KO JE DELALO SVAKAKOVE VRAGULARIJE.

BIJA JE TO DUPIN (PLISKAVICA) I KI GA JE NAUČIJA DELAT KOLUTE.

(ZNATE ČA JE TO, Č' NE?!)



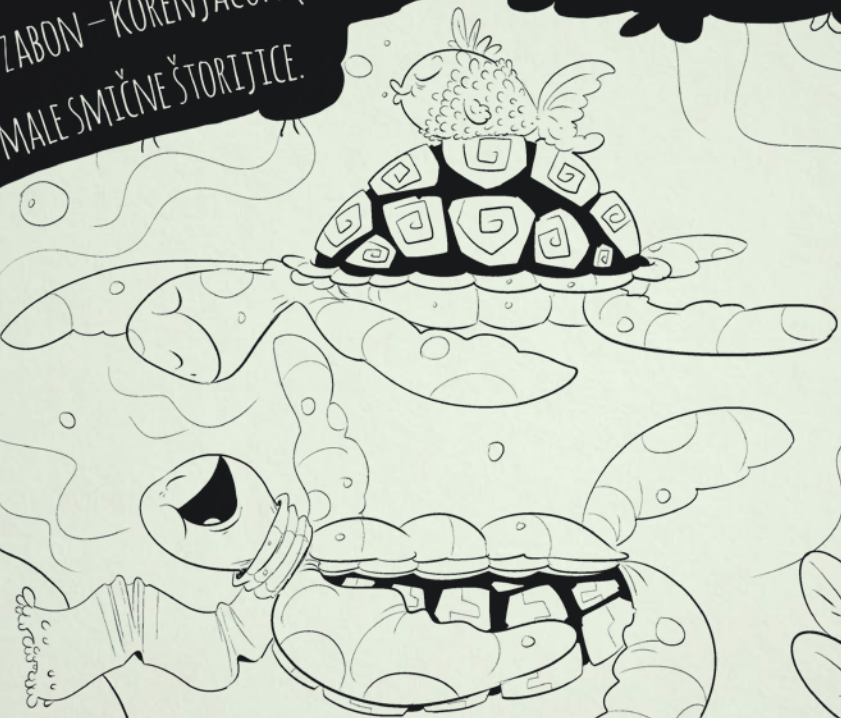


NAŠ JE JURE CILU ZIMU PROVEJA NA SPEĆI TO, NA DNU MORA.  
PONTAVICU MU JE POSUDIJA SUSED – KACAMARIN (TRP)!






KAD JE ZAGRIJALO JURE SE PROBUDIJA, RASTEŽUĆ I RUKU I NOGE, TR SE UPUTIJA JOPET NA PUT.  
SE INKONTRA Z DRUGON ŽABON – KORENTAČON (KORNJAČON) KA JE IŠLA KUD I ON, ISTIN PUTEN.  
USPUT SU SI KAŽIVALI MALE SMIČNE ŠTORIJICE.





OT SRCA SE NASMIJA JURE KAD JE OŠERVA ENU RIBETINU,  
KA JE U USTIN IMALA CRLJENU BALU,   
TR SU SI JE ONDAR EDAN DRUGEN DODAVALI.





TA JE BALA U ENEN MOMENTU "ODLETILA" JUŠTO NA TRNE ENEGA MALEGA  
MORSKOGA JEŽA (JEŽINCA) I SE - ŽBUŽALA.  
JEŽ SE ŠKUŽIVA I REKA DA TO NI BILO DAPOŠTA.





SE SPRIJATELJIJA JURE I Z MORSKIN KONJIČON. SKUPA Z VALIN SU ZAPLESALI VALCER,  
A ONDAR JE ODEDANPUT, OČUTIJA GLAD.

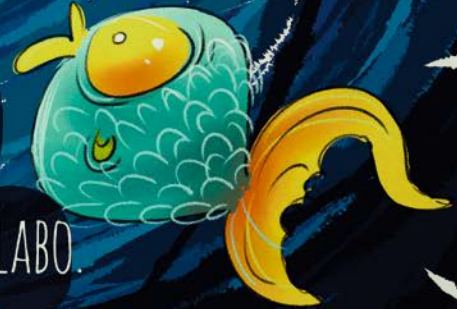




BIJA JE PRISRITAN VIDEĆ SPRID SEBE MEDUZU I JU JE GOLOŽO PROGUCA.

NA NESRIĆU, TO NI BILA MEDUZA, VEĆ OT ŠPORKULJ U MORE IĆENA VRIĆICA OT NAJLONA.

13



JURI JE ODEDANPUT POČELO BIT – SLABO.





JEDVA JEDVICE ' ZAŠA JE JURE NA MORSKU OBALU PUNU OBLUTKI I SABUNA,  
TAMO NIGDI NA SAMON RTU ISTRE.  
NAŠLA SU GA NIKA DIČINA, KA SU SE TAMO IGRALA NA PIKE – PAKE...

ZAJNO SU ŽABU – KORENJAČU, NU... KORNJAČU ODNILI  
U ONI POZNATI PULSKI AKVARIJ, U "CENTAR ZA OPORAVAK MORSKIH KORNJAČA",  
ER BI GA SAMO TAMO MOGLI ŠALVAT I IZLIČIT.